



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

ブラジル日本商工会議所

第 72 回定期総会資料 (22 年 3 月 18 日)

2021 年度事業・収支決算報告書

Relatório de Atividades do Ano 2021

2022 年度事業・収支予算計画書 (案)

Plano de Atividades para o Ano 2022 (Minuta)

1. 2021 年度事業報告書
Relatório de Atividades do Ano 2021
2. 2022 年度活動基本方針
Plano de Atividades para o Ano 2022
3. 2021 年度収支決算報告書
Balanco Patrimonial e Demonstrações do Ano 2021
4. 2022 年度収支予算計画書 (案)
Plano Orçamentário para 2022 (Minuta)
5. 2021 年度監事意見書
Parecer do Conselho Fiscal do Ano 2021



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

1. 2021 年度事業報告書

2022 年 3 月 1 日
ブラジル日本商工会議所
会頭 村田俊典

はじめに

WHO のパンデミック宣言より約 2 年が経過したが、当商工会議所は引き続きオンラインを中心に活動を継続、一部は対面、ハイブリッドでの会合なども行われ、一方では大幅な定款の改定も実施した。

ブラジルの全国的なワクチン接種率（21 年 12 月中旬：1 回接種 75%、2 回接種 65%）が先進国並みに著しく向上、直近の全国コロナ新規感染数や一日あたりの平均死者数は 150 人程度に激減傾向にある。

一方で、税制、行政改革は一向に進まず先送りされ、インフレ率が二桁台に突入、政策金利（Selic）も上昇傾向にある。22 年は大統領選挙の年、又ブラジル独立 200 周年記念の節目の年に、積年の課題である諸改革が断行される可能性は極めて低いと見て良いだろう。With、ポストコロナに向けて、民間主導による創意的な経済活性化と雇用拡大に期待したい。

以下、会議所の活動の主なポイントを報告する。

1) 昨年から続くコロナ禍での活動

コロナ禍 2 年目に入ったが、ワクチン接種も進み、ブラジルの感染者数・死亡数（率）も減少傾向にある。YouTube や Zoom 媒体をフルに活用、JETRO を含む会員相互間による自発的な情報発信・交換を緊急且つ優先対策とした昨年（20 年）とは違い、今年（21 年）からは委員会・部会主導でオンラインによるフォーラムや各種セミナー等々を開催、本来あるべき会議所活動も徐々に回復している。

- 委員会・部会別回章発出回数を 20 年と比較すると、コロナ禍が相続く中でも委員会・部会活動も徐々に回復、また、定款変更後、4 月から新体制での活性化などが回章案内発出回数からもうかがえる。昨年比委員会については倍増、部会は 50% 増。事務局便りの発出回数を 20 年比で見ればパンデミックも落ち着き始め、会員相互間による自発的な情報発信・交換の必要性が薄くなり約 40% 減。

表 1 - 活動件数の年度毎推移の纏め (委員会、部会、経済情報発信、会議所表敬訪問者数等々)

	項 目	2018 年	2019 年	2020 年		2021 年	
				対面	Web	対面	Web
1	懇親昼食会、夕食会、忘年会、新年会	12	12	3	0	0	2
2	歓迎・送会（大使、総領事、理事他）	4	2	0	0	0	0
3	部会・分科会・各種WGの懇談会開催件数（部会・長シンポ、共催）	61	50	14	7	0	19
4	委員会の開催件数（異業種交流委員会）	11(2)	7(1)	3(1)	1	4(1)	11(1)
5	同上（会議所外 GIE・CDM 会合、FIESP 等の公的機関）	0	0	0	0	0	1
6	日系諸団体との会議（日系代表 5 団体ほか）	10	5	3	7	0	0
7	月例会の件数（法律、労働問題）	21	21	5	0	0	16
8	総会・臨時理事会	3	4	2	2	0	2
9	部会・委員会・分科会・WG 主催のセミナー、イベントの開催件数（共催）	28	32	21	0	0	23
10	会員企業主催の WEB セミナー	0	0	0	88	0	17
11	研修旅行（大・小旅行相互啓発主催）	0	0	0	0	0	0



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

12	工場・農場見学相互啓発主催(委員会)	2	1	0	0	0	0
13	同上(部会主催)	1	1	0	0	0	0
14	他の団体との会議・シンポ・セミ・フォーラム (官民合同、経団連、FIESP 訪日ミッション、 全伯日系会議所、日伯議員連盟、他州ほか)	25	30	15	1	0	3
15	他団体主催のイベントへの参加	13	13	8	0	0	5
16	監事会、定例理事会、ステコミ会議の開催件数	16	16	7	8	2	25
17	表敬訪問件数(ハイブリット形式)	120	134	45	9	61(2)	15
18	新聞社訪問件数(部会長懇談会案内他)	2	2	1	0	0	0
19	アンケート調査件数	6	7	13	0	0	9
20	各種調査依頼数(日本からの調査依頼)	30(28)	22(20)	0	0	0	0
21	会員からの提言件数	0	0	0	0	0	0
22	分科会・(準備)委員会・WGの設置件数	0	0	0	0	2	0
23	昼食会の知事、大臣レベルの出席回数	1	0	0	0	0	0
24	ブラジル経済情報の送付件数	210	206	211		211	
25	事務局便りの送付件数(外部団体主催含む)	88	106	229		133	
26	回章件数	145	132	91		134	
27	会議所ホームページ・年間ページビュー数	377,922	477,664	424,253		164,679(※)	
28	会議所ホームページ・累計ページビュー数	7,475,312	7,952,976	8,377,229		8,541,908(※)	

注釈) 件数は()内の共催数を含む。

(※) 2021年1月1日~6月20日のホームページビュー数(6月21日新規サイトへ移行後のビュー数が確認できていないため不明)のみ計上した結果、通常年比に半減以下に激減。)

表2 - イベント毎の参加人数/視聴者数

主催	カテゴリー	イベント数		参加人数/ 視聴者数	
		20年	21年	20年	21年
商工会議所	フォーラム	7	5	630	510
	税制	1	6	100	420
	コロナ禍	1	2	160	155
	SDGs/環境	-	5	-	530
	経済	-	5	-	320
	月例会(日伯法律/企業経営)	-	16	-	1084
	その他	-	5	-	440
	小計	9	44	890	3459
YouTube や Zoom による 講演を特別要請(監査法人 /法律事務所)	コロナ禍	14	2	2846	35
	法律関係	8	2	674	88
	税制	4	3	665	144
	LGPD	-	3	-	257
	日系社会	-	3	-	-
	その他	11	8	1347	192
	小計	37	21	5532	716
Jetro(会議所共催/協力)	ブラジル等における新型コロナ対応状況	13	-	727	-
	アフターコロナに向けた取組に関する報告会	7	6	574	342
	小計	20	6	1301	342
合計		66	112	7723	4517



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

- 業種別部会フォーラム→年 2 回開催の業種別部会長シンポジウムは「フォーラム」として名称を変更、新設された部会長シンポ・フォーラム委員会担当の下、8 月から 9 月まで計 5 回（毎回 2 本の講演）開催。10 月以降はフォーラムの延長から会員企業の需要を見越したテーマを中心にウェビナーを開催。
- その他オンラインでのイベント→新年会、環境委員会主催「SDGs セミナー」、異業種交流委員会主催ウェビナー、ワーキンググループ主催のオンラインセミナー、安全対策セミナー、イノベーション・中小企業委員会セミナー等々。企業経営委員会、日伯法律委員会についても昨年のパンデミック開始後中止になっていた月例会もオンライン形式で再開、従来の対面式より多くの参加が可能となるメリットも窺えた。企業経営委員会参加者合計 719 人＋日伯法律委員会参加者合計 365 人＝総計 1084 人（詳細は 2021 年事務局総括 13 ページ～16 ページを参照）。

2) 官民連携活動

- 政府関連
 - 2 月 24 日 在ブラジル日本大使館主催でダヴィド・ベゼーハ・リベイロ・ソアーレス下院議員、アギナルド・リベイロ下院議員と会議所関係者のオンライン会合。
 - 3 月 17 日 日本企業が直面する税制に関する問題についての議論を行うため、在ブラジル日本大使館主催でルイス・ニシモリ下院議員、キム・カタギリ下院議員、ヴィトル・リッピ下院議員と会議所関係者とのオンライン会合が開催。
- 山田大使一行が会議所を対面表敬→8 月 13 日 サンパウロに出張中の山田彰在ブラジル日本国特命全権大使は桑名良輔在サンパウロ総領事と伴に当会議所を訪問した。在ブラジル日本国大使が直々に当所を表敬されるのは歴史的に初めてのケースであるが、今回は特に官側にとって関心が高い 5 業種分野の部会長が応対、コロナ禍の業界情勢や苦闘している日系企業の現状および今後の施策・展望について忌憚の無い意見交換を行った。
- 2021 年度 日伯経済合同委員会→11 月 9 日並びに 10 日午前 8 時から 10 時まで、ブラジル全国工業連盟（CNI）と経団連は 2021 年度日伯経済合同委員会をオンラインで開催した。

3) 定款変更

2010 年に大改定が行われた会議所定款だが、今回は主に理事会の在り方の見直し及び、ステアリングコミッティの設置及び委員会・委員長などに関連する運用規程・規則等の設置・改廃などについて昨年からの総務委員会・特設タスクフォース主導で策定され、今年 3 月に行われた定例理事会・第 71 回定期総会で承認された。

4) 新体制が 4 月から開始

上記定款変更に伴い、常任理事会の組織を廃止、ステアリングコミッティー（会頭及び副会頭）を含む最小 20 名、最大 30 名の理事からなる体制に変更された。また、事務局担当委員会、部会長シンポ・フォーラム委員会が新設されたほか、企業経営委員会、日伯交流・地場企業推進委員会の編成が行われた。

5) その他委員会活動

様々なオンラインセミナーによる有意義な情報発信の他、企画戦略委員会による「2025 年度以降のブラジル日本商工会議所のあり姿・ビジョン」の策定に係るアンケート、事務局担当委員会によるアンケートの実施や渉外広報委員会主導による会議所ウェブサイトの改善が目下進行中である。



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

6) 表敬訪問数

表3 - 過去3年の訪問数の変化

年	2019年		2020年		2021年	
	対面	Web	対面	Web	対面	Web
表敬訪問件数(ハイブリッド形式)	134	0	45	9	61	15
合計	134		54		76	

表4 - 21年のカテゴリー別訪問数

訪問カテゴリー一覧	対面	Web	ハイブリッド	カテゴリー別/合計
代表交替挨拶・着任	19	10	1	30
表敬・挨拶	28	3	0	31
入会	3	0	0	3
面談・会議	8	2	0	10
会員事業紹介	0	0	1	1
その他	1	0	0	1
形式別/合計	59	15	2	76

7) 会員数の推移

2020年12月末306社から16社減、2021年末に290社。昨年から今年にかけての42社減とはいかなくともコロナ禍の影響は続く。

表5 - 会員数の推移

	2019	2020	2021
進出	212	198	188
地場	136	108	102
合計会員数	348	306	290

現在会員数 : 11月292社/02個人 ⇒ 12月290社/02個人

進出企業 : 188社 (2020年12月末198社より10社減)

地場企業 : 102社 (2020年12月末108社より0社減)

合計 : 290社 (前年同月より16社減) 合計 : 306社 (前年同月より42社減)

事業内容の詳細については会議所ホームページ事務局総括に後ほど掲載されます総会資料をご参照下さい。
www.camaradojapao.org.br



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

1. Relatório de Atividades do Ano 2021

1º de março de 2022

Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil - CCIJB

Presidente Toshifumi Murata

Introdução

Quase dois anos se passaram desde que a OMS declarou a pandemia do novo coronavírus, mas a Câmara continuou suas atividades, principalmente de forma online, com algumas reuniões presenciais e híbridas. Paralelamente, foram feitas grandes alterações no estatuto social.

A cobertura nacional de vacinação no Brasil melhorou significativamente (até meados de dezembro: 75% da população vacinada com a primeira dose e 65% com duas doses), se equiparando aos países desenvolvidos. Os dados mais recentes de coronavírus no Brasil indicam tendência de queda acentuada tanto no número de novos casos quanto na média de mortes diárias que está em cerca de 150.

Enquanto isso, as reformas tributária e administrativa foram postergadas apresentando pouco progresso, o índice de inflação chegou à marca dos dois dígitos e a taxa básica de juros (Selic) também está em tendência de alta. O ano de 2022 no Brasil é o ano da eleição presidencial e do bicentenário da independência do país. A possibilidade de evolução das tão aguardadas reformas que representam os desafios de longa data no Brasil é extremamente baixa. Esperamos por uma revitalização econômica e um crescimento no número de empregos por meio das iniciativas criativas do setor privado diante do mundo pós-pandemia.

Abaixo citamos as principais atividades da Câmara:

1. Atividades que continuam desde o ano anterior em meio à pandemia

A pandemia entrou no segundo ano, mas a vacinação progrediu e o índice de número de novos casos e mortes no Brasil está em tendência de queda. Ao contrário do ano anterior, quando a Câmara utilizou o YouTube e o Zoom como ferramentas prioritárias e em caráter de urgência para a troca e divulgação espontânea de informações entre os associados, incluindo a JETRO, este ano a Câmara foi recuperando gradualmente as suas atividades originais, realizando fóruns e seminários online por iniciativa das comissões e departamentos.

- O número de circulares emitidas pelas comissões e departamentos, quando comparado com 2020, indica a recuperação gradual das atividades das comissões e departamentos apesar da continuidade da pandemia. Além disso, o número de circulares e informativos emitidos indica uma revitalização sob a nova estrutura que passou a vigorar em abril, depois das alterações no estatuto social da Câmara. Em comparação ao ano passado, o número de circulares das comissões dobrou e o dos departamentos aumentou em 50%. Observando o número de JDs emitidas, o envio e troca de informações espontâneos entre os associados diminuiu em cerca de 40% em relação a 2020, o que é indício do arrefecimento da pandemia.

Tabela 1 – Resumo do número de atividades anuais (comissões, departamentos, divulgação de informações econômicas, número de visitas de cortesia, etc.)

	Tópicos	2018	2019	2020		2021	
				Presencial	Web	Presencial	Web
1	Almoço e Jantar de Confraternização, Bonenkai e Shinnenkai	12	12	3	0	0	2
2	Eventos de boas-vindas e de despedida (embaixador; cônsul-geral; conselheiros diretores, etc.)	4	2	0	0	0	0
3	Nº de confraternizações de departamentos, subdepartamentos e diferentes GTs (simpósios de departamentos, presidentes de departamento e co-organizações)	61	50	14	7	0	19



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

4	Nº de reuniões das comissões (Comissão de Intercâmbio entre Empresas de Diversos Ramos)	11 (2)	7 (1)	3 (1)	1	4 (1)	11 (1)
5	Igual acima (reuniões fora da Câmara: GIE, MDL e com outras instituições públicas como a FIESP)	0	0	0	0	0	1
6	Reuniões com organizações nipo-brasileiras (as cinco organizações representativas nipo-brasileiras, além de outras)	10	5	3	7	0	0
7	Nº de reuniões mensais (questões jurídicas e trabalhistas)	21	21	5	0	0	16
8	Assembleias gerais e reuniões extraordinárias do Conselho Diretor	3	4	2	2	0	2
9	Nº de seminários e eventos realizados por departamentos, comissões, subdepartamento e grupos de trabalho (co-organização)	28	32	21	0	0	23
10	WEB Seminários promovidos pelas empresas associadas	0	0	0	88	0	17
11	Visitas de estudo (viagens longas e curtas organizadas pela Comissão de Desenvolvimento Profissional Mútuo)	0	0	0	0	0	0
12	Visitas de estudo a fábricas e fazendas organizadas pela Comissão de Desenvolvimento Profissional Mútuo (comissão)	2	1	0	0	0	0
13	Igual acima (realizadas pelos departamentos)	1	1	0	0	0	0
14	Reuniões, simpósios, seminários e fóruns com outras organizações (parcerias público-privada, Keidanren, missões da FIESP ao Japão, câmaras japonesas de todo o Brasil, Grupo Parlamentar Brasil-Japão, outros estados, etc.)	25	30	15	1	0	3
15	Participação em eventos organizados por outras organizações	13	13	8	0	0	5
16	Nº de reuniões do Conselho Fiscal, de reuniões ordinárias do Conselho Diretor e de reuniões do Comitê de Direção	16	16	7	8	2	25
17	Nº de visitas de cortesia (formato híbrido)	120	134	45	9	61 (2)	15
18	Nº de visitas de jornalistas (divulgação sobre encontros de confraternização dos presidentes dos departamentos, etc.)	2	2	1	0	0	0
19	Nº de enquetes	6	7	13	0	0	9
20	Nº de solicitações de pesquisa (pesquisa encomendada do Japão)	30 (28)	22 (20)	0	0	0	0
21	Nº de recomendações dos associados	0	0	0	0	0	0
22	Nº de instalação de subdepartamentos, comissões (preparatórias) e GT	0	0	0	0	2	0
23	Nº de participação de governadores e ministros nos almoços de confraternização	1	0	0	0	0	0
24	Nº de informações econômicas brasileiras enviadas	210	206	211		211	
25	Nº de envios da JD (inclusive de eventos realizados por outras organizações)	88	106	229		133	
26	Nº de Circulares	145	132	91		134	
27	Nº de page views na homepage da Câmara por ano	377,922	477,664	424,253		164,679(*)	
28	Nº total de page views na homepage da Câmara	7.475.312	7.952.976	8.377.229		8.541.908(*)	

Nota: O número inclui as co-organizações que estão apresentadas entre parênteses ().



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

(*) Número de page views do site de 1º de janeiro a 20 de junho de 2021 (Após a mudança para o novo site em 21 de junho, não foi possível verificar os novos números de page views, portanto caiu para menos da metade dos anos habituais).

Tabela 2 - Número de participantes/espectadores por evento

Realização	Categoria	Nº de eventos		Nº de participantes/espectadores	
		2020	2021	2020	2021
Câmara do Comércio e Indústria Japonesa do Brasil	Fórum	7	5	630	510
	Sistema Tributário	1	6	100	420
	Pandemia	1	2	160	155
	ODS/Meio ambiente	-	5	-	530
	Economia	-	5	-	320
	Reunião Mensal (Jurídica/Gestão Empresarial)	-	16	-	1084
	Outras	-	5	-	440
	Subtotal		9	44	890
Pedidos especiais para palestras por YouTube e Zoom (Firmas de auditoria/Escritórios jurídicos).	Pandemia	14	2	2846	35
	Legislação	8	2	674	88
	Sistema Tributário	4	3	665	144
	LGPD	-	3	-	257
	Sociedade Nipo-Brasileira	-	3	-	-
	Outras	11	8	1347	192
	Subtotal		37	21	5532
JETRO (Co-organização/ Colaboração da Câmara)	Situação das medidas brasileiras contra o coronavírus	13	-	727	-
	Relatos de iniciativas voltadas para a pós-pandemia	7	6	574	342
	Subtotal	20	6	1301	342
Total		66	112	7723	4517

- Fórum dos Departamentos Setoriais → O Simpósio dos Presidentes dos Departamentos Setoriais realizado duas vezes ao ano foi renomeado para "Fórum" e um total de cinco sessões foi realizado de agosto a setembro (duas palestras de cada vez) sob o comando do presidente da nova Comissão de Simpósio/Fórum dos Departamentos Setoriais. A partir de outubro, serão realizados webinars derivados dos fóruns sobre tópicos que antecipem as demandas das empresas associadas.
- Outros eventos online → Confraternização de Ano Novo - Shinnenkai, "Seminário de ODS" organizado pela Comissão de Meio Ambiente, webinars organizados pela Comissão de Intercâmbio entre Empresas de Diversos Ramos, seminários online organizados por grupos de trabalho, seminários de medidas de segurança, seminários da Comissão de Inovação e Pequenas e Médias Empresas, além de outros. A Comissão de Gestão Empresarial e a Comissão Jurídica também retomaram em formato online as reuniões mensais que haviam sido suspensas desde o ano passado com o início da pandemia. Quando comparada à reunião tradicional presencial, o formato online mostrou a vantagem de permitir um maior número de participantes. Foram 719 participantes na Comissão de Gestão Empresarial + 365 participantes na Comissão Jurídica = total de 1084 participantes.

2. Ações de cooperação público-privada

- Governo brasileiro
 - 24/02 Reunião online promovida pela Embaixada do Japão no Brasil entre membros da Câmara e os deputados federais David Bezerra Ribeiro Soares e Aguinaldo Ribeiro.
 - 17/03 Reunião online promovida pela Embaixada do Japão no Brasil entre membros da Câmara e os deputados federais Luiz Nishimori, Kim Katagiri e Vítor Lippi para discutir as questões do sistema tributário brasileiro enfrentadas pelas empresas japonesas.



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

- A comitiva do Embaixador Yamada fez uma visita presencial de cortesia à Câmara → 13 de agosto O Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário do Japão no Brasil, Akira Yamada, que estava em São Paulo visitou a Câmara acompanhado do Cônsul-Geral do Japão em São Paulo, Ryosuke Kuwana. Esta foi a primeira vez na história que um embaixador japonês no Brasil fez uma visita de cortesia à Câmara pessoalmente, e desta vez, os presidentes dos cinco departamentos setoriais de particular interesse para o poder público japonês atenderam ao Embaixador e se reuniram para uma troca de opiniões franca sobre a situação das indústrias durante a pandemia, as dificuldades das empresas japonesas e as perspectivas e medidas para o futuro.
- 2021 Reunião Conjunta do Comitê de Cooperação Brasil-Japão → A Confederação Nacional da Indústria (CNI) e a Federação Empresarial do Japão (Keidanren) realizaram a Reunião Conjunta do Comitê de Cooperação Brasil-Japão no formato online nos dias 9 e 10 de novembro, no horário das 8h às 10h.

3. Alteração do estatuto social

O estatuto social da Câmara passou por uma grande revisão em 2010, porém, ele recebeu novas revisões, desta vez, a respeito da forma como deve ser o Conselho Diretor, a instalação do Comitê de Direção e a criação, revisão ou abolição das normas e regulamentos operacionais relativas às comissões e aos presidentes das comissões. O texto estava sendo elaborado desde o ano passado pela Comissão de Coordenação Geral da Câmara e pela Força-Tarefa Especial e foi aprovado na Reunião Ordinária do Conselho Diretor e 71ª Assembléia Geral Ordinária em março deste ano.

4. A nova estrutura passou a ser válida em abril.

De acordo com as alterações do estatuto social acima citadas, a Diretoria Executiva foi abolida e substituída por um novo regime composto por, no mínimo, 20 e, no máximo, 30 conselheiros diretores, incluindo o Comitê de Direção (presidente e vice-presidente). Além disso, foram criadas a Comissão de Assuntos da Secretaria e a Comissão de Simpósio/Fórum dos Departamentos Setoriais, além de um rearranjo que resultou na Comissão de Gestão Empresarial e na Comissão de Intercâmbio Nipo-Brasileiro e Promoção de Empresas Locais.

5. Outras Atividades das Comissões

Além da disseminação de informações construtivas através de vários seminários online, foram realizados um questionário para a elaboração da "Visão da Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil após 2025" pela Comissão de Planejamento e Estratégia; um questionário da Comissão de Assuntos da Secretaria; e melhorias no website da Câmara sob a liderança da Comissão de Relações Públicas que está em andamento atualmente.

6. Número de visitas de cortesia

Tabela 3 – Alteração do Número de Visitas de Cortesia nos últimos 3 anos

Ano	2019		2020		2021	
	Presencial	Web	Presencial	Web	Presencial	Web
Visitas de Cortesia	134	0	45	9	61	15
Total	134		54		76	

Tabela 4 – Número de Visitas por Categoria

Categoria das visitas	Presencial	Web	Híbrida	Total por categoria
Saudação ou despedida por troca ou vinda do novo representante	19	10	1	30
Cortesia ou saudação	28	3	0	31
Para se associar à Câmara	3	0	0	3
Entrevistas e reuniões	8	2	0	10
Apresentação das atividades dos associados	0	0	1	1
Outras	1	0	0	1
Por formato/Total	59	15	2	76



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

7. Número de Empresas Associadas

No final de dezembro de 2020 eram 306 empresas, houve redução de 16 empresas e no final de 2021 são 290 empresas. O impacto da pandemia continua, apesar de não se comparar à redução de 42 empresas do ano passado para este ano.

Tabela 5 – Número de Empresas Associadas

	2019	2020	2021
Japonesa	212	198	188
Local	136	108	102
Total	348	306	290

Número atual de associados: Nov. 292 empresas/02 pessoas físicas => Dez. 290 empresas/02 pessoas físicas
Empresas japonesas: 188 empresas (redução de 10 empresas em comparação a 198 do final de dezembro de 2020)
Empresas locais: 102 empresas (redução de 0 empresas em comparação a 108 do final de dezembro de 2020)
Total: 290 empresas (redução de 16 empresas em relação ao mesmo mês do ano passado)

Para obter mais informações sobre os detalhes das atividades, favor consultar o material da Assembleia Geral que será postado mais tarde no site da Câmara no Resumo Geral da Secretaria. www.camaradojapao.org.br



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

2. 2022 年度活動基本方針

1. 基本方針

「開かれた、チャレンジする、全員参加の会議所」会員のために機能する、有益な会議所を目指すと同時に公的団体としての役割を果たしていく。

2. 2022 年度活動方針、重点施策

1) 商工会議所の基盤強化と活動内容の一層の充実

- ① 引き続き、会員の増加、会議所の財務体質の強化に努める。
- ② 会員のニーズを吸い上げ、活動内容の工夫、改善を図る。
 - 会員のために有益な情報の収集、その共有に努める。
 - 会議所内、会員間における一層のコミュニケーションの円滑化を図り、会員の声が届きやすい、またその声を活かすことの出来る、開かれた、柔軟な組織を目指す。
- ③ 他国の在ブラジル商工会議所および経済団体等と連携強化を図り、日伯両国政府へ必要な提言、要請、働きかけを行う。

2) 日伯関係の強化、拡大への寄与

定款に定められた会議所の目的（日伯間の経済・貿易・商工業の促進等）を念頭に、日伯関係のさらなる活性化、強化、拡大に寄与する。

- ビジネス環境改善のために必要な提言、要請を日伯両国政府に行っていく。官民合同会議での議論のフォローアップを主目的とした、大使館、総領事館との定期的な meeting の場を継続する。
- 経団連およびCNIと重層的に連携を深め、両国政府間のハイレベル協議に参加し、日伯貿易投資促進の更なる加速を図る。

3) 持続可能な開発目標、SDGs (Sustainable Development Goals) の達成支援



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

2. Plano de Atividades para o Ano 2022

1. Políticas Básicas

“Uma Câmara aberta”, “Uma Câmara que encara desafios”, “Uma Câmara para os Associados”. Uma entidade que funcione em prol dos associados e que ao mesmo tempo almeje ser uma Câmara útil, cumpra as suas responsabilidades enquanto entidade de caráter público.

2. Diretrizes operacionais para 2022 e Ações Prioritárias

(1) Fortalecimento das bases da entidade e aprimoramento ainda maior das atividades

① Continuar os esforços para ampliar e fortalecer o quadro de associados, a fim de incrementar a estrutura financeira da entidade.

② Prospectar as necessidades dos associados, procurando melhorar o conteúdo das atividades, a fim de ser uma Câmara que contribui para os seus associados.

- Coletar e compartilhar informações úteis para os associados.

- Buscar tornar ainda mais fluida a comunicação interna da Câmara e entre os associados, permitindo ouvir melhor o que os associados têm a dizer e almejando uma organização aberta e flexível, que possibilite obter proveito imediato dessa característica.

③ Apresentar propostas, solicitações e realizar trabalhos necessários junto aos governos brasileiro e japonês em parceria com as Câmaras de Comércio de outras nacionalidades no Brasil, órgãos econômicos etc.

(2) Contribuir para o fortalecimento e ampliação das relações nipo-brasileiras

Tendo como pressuposto os objetivos da Câmara estabelecidos em seu estatuto social (promoção das relações econômicas nipo-brasileiras, o comércio entre os dois países etc.), contribuir para a dinamização, fortalecimento e expansão ainda maiores das relações entre os dois países:

- Realizar junto aos governos do Brasil e do Japão as propostas e solicitações necessárias visando melhorar o ambiente de negócios.

- Manter um espaço para troca regular de informações com Embaixada do Japão no Brasil e Consulado Geral do Japão em São Paulo, tendo como objetivo principal o *follow up* das pautas discutidas nas reuniões conjuntas entre o governo japonês e empresas privadas (*Kan-Min Godo Kaigi*)

- Visando maior aceleração de cooperação para promoção de investimentos e comércio entre Brasil e Japão, manter os pleitos nesse sentido junto aos governos dos dois países, participando de grupo consultivo de alto nível, integrando a atuação com Nippon Keidanren e CNI.

(3) Apoio às práticas de Objetivos de Desenvolvimento Sustentável, ou SDGs (Sustainable Development Goals)



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

3. 2021 年度収支決算報告書 Balanco Patrimonial e Demonstrações do Ano 2021

0063 CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA JAPONESA DO BRASIL		22/02/2022 11:39 Pág:0001	
CNPJ: 61.009.031/0001-06		Período: 31/12/2021	
BALANÇO PATRIMONIAL Valores expressos em Reais (R\$)			
ATIVO	4.022.268,12	PASSIVO	4.022.268,12
CIRCULANTE	3.953.895,75	PASSIVO CIRCULANTE	239.334,50
DISPONIVEL	3.915.573,44	CONTAS A PAGAR	32.243,51
CAIXA	420,81	CONTAS APAGAR	32.243,51
DEPOSITOS BANCARIOS A VISTA	916,90	PROVISOS TRABALHISTAS	140.731,74
APLICACAO DE LIQUIDEZ IMEDIATA	3.914.235,73	PROVISAO DE FERIAS/13º SALARIO	104.633,27
CLIENTES	150,00	ENC.SOCIAIS S/PROV.FERIAS/13º	36.898,47
CONTAS A RECEBER	150,00	ENCARGOS E TRIBUTOS	66.359,25
ANTECIPACOES FOLHA	38.172,31	ENCARGOS SOCIAIS A RECOLHER	38.645,79
ANTECIPACAO DE FERIAS	38.172,31	TRIBUTOS A RECOLHER	27.713,46
NAO CIRCULANTE	68.372,37	PATRIMONIO LIQUIDO	3.782.933,62
IMOBILIZADO	56.852,55	LUCROS ACUMULADOS	3.782.933,62
IMOBILIZADO	267.420,73	DEFICIT/SUPERAVIT ACUMULADO	3.481.290,11
(-) DEPRECIACAO ACUMULADA	(210.568,18)	LUCRO/PREJUIZO DO PERIODO	301.643,51
INTANGIVEL	11.519,82		
INTANGIVEL	13.816,57		
(-) AMORTIZACAO ACUMULADA	(2.296,75)		

 TOSHIFUMI MURATA Presidente CPF: 174.506.238-62	EDUARDO YOSHIMITSU HIDAKA:25248226805 EDUARDO YOSHIMITSU HIDAKA CRC: 1-SP-219788/O-1 - Contador Sp/Sp CPF: 252.482.268-05	Assinado de forma digital por EDUARDO YOSHIMITSU HIDAKA:25248226805 Dados: 2022.02.22 11:52:41 +05'00'
--	--	--



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

0063 CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA JAPONESA DO BRASIL
CNPJ: 61.009.031/0001-06

22/02/2022 11:38 Pág:0001
Período: Janeiro / 2021 a Dezembro / 2021

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADO DO EXERCÍCIO

Valores expressos em Reais (R\$)

Discriminação	Valores	Saldo
RECEITA OPERACIONAL BRUTA		
*** Total RECEITA OPERACIONAL BRUTA		2.658.933,33
(-) RECEITA OPERACIONAL LIQUIDA		
*** Total (-) RECEITA OPERACIONAL LIQUIDA		2.658.933,33
(-) LUCRO BRUTO		
*** Total (-) LUCRO BRUTO		2.658.933,33
(+/-) DESPESAS OPERACIONAIS		
ADMINISTRATIVAS		
*** Total ADMINISTRATIVAS		(2.485.000,99)
DESPESAS FINANCEIRAS		
*** Total DESPESAS FINANCEIRAS		(36.195,75)
(-) RECEITAS FINANCEIRAS		
*** Total (-) RECEITAS FINANCEIRAS		181.261,07
DESPESAS TRIBUTARIAS		
*** Total DESPESAS TRIBUTARIAS		(275,74)
(-) OUTRAS RECEITAS OPERACIONAIS		
*** Total (-) OUTRAS RECEITAS OPERACIONAIS		1.990,00
OUTRAS DESPESAS OPERACIONAIS		
*** Total OUTRAS DESPESAS OPERACIONAIS		(19.068,41)
*** Total (+/-) DESPESAS OPERACIONAIS		(2.357.289,82)
(-) LUCRO OPERACIONAL LIQUIDO		
*** Total (-) LUCRO OPERACIONAL LIQUIDO		301.643,51
RESULTADO ANTES DA CS E IR		
*** Total RESULTADO ANTES DA CS E IR		301.643,51
(-) LUCRO LIQUIDO DO EXERCÍCIO		
*** Total (-) LUCRO LIQUIDO DO EXERCÍCIO		301.643,51

TOSHIFUMI MURATA

Presidente

CPF: 174.506.238-62

EDUARDO
YOSHIMITSU

HIDAKA:25248226805

Assinado de forma digital por
EDUARDO YOSHIMITSU
HIDAKA:25248226805
Data: 2022.02.22 11:52:08 -03'00'

EDUARDO YOSHIMITSU HIDAKA

CRC: 1-SP-219788/O-1 - Contador Sp/Sp

CPF: 252.482.268-05



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

2021年度の収支予算と実績比較 Análise Comparativo entre Orçamento e Resultado de 2021

単位 Unidade: R\$1000

作成日: 05/03/2022

収入 RECEITAS		Nº	2021年度予算 Orçamento-2021	2021年度実績 Resultado-2021	差額 (実績-予算) Diferença (R-O)
R0.1: 通常会費	CONTRIBUIÇÃO	1	2.600,1	2.658,9	58,8
R0.2: 新版・現代ブラジル事典	NOVA ENCICLOP. BRASIL CONTEMP.	2	0,0	0,0	0,0
R0: 通常会費 計	TOTAL DE CONTRIBUIÇÃO	3	2.600,1	2.658,9	58,8
R1.1: 昼食会	ALMOÇOS /BONENKAI	4	211,6	0,0	-211,6
R1.2: 部会/委員会	COMIS. /DEPTOS.	5	4,0	0,0	-4,0
R1: 参加費 計	CONTRIB.ESPECIAL	6	215,6	0,0	-215,6
R2: 委託出版物	CONTRIB. S/ PUBLICAÇÕES	7	0,0	2,0	2,0
R3: 会議室賃賃料	CONTRIB. ALUGUEL	8	0,0	0,0	0,0
R4: 資金運用益	REC. APLIC. FINANCEIRA	9	91,3	181,3	90,0
収入 計	TOTAL RECEITAS (1)	10	2.907,0	2.842,2	-64,8

支出 DESPESAS			2021年度予算 Orçamento-2021	2021年度実績 Resultado-2021	差額 (実績-予算) Diferença (R-O)
D1.1: 昼食会/忘年会	ALMOÇO/BONENKAI	11	212,8	0,0	-212,8
D1.2: 部会/委員会	COMIS. /DEPTOS.	12	194,1	9,2	-184,9
D1: 特別事業費 計	TOTAL PROM. ESPECIAIS	13	406,9	9,2	-397,7
D2.1: 通常活動費	PROMOÇÕES	14	113,7	39,5	-74,2
D2.2: 出版物委託原価	CUSTO DE PUBLICAÇÕES	15	0,0	1,2	1,2
D2: 事業活動費 計	TOTAL PROM. GERAIS	16	113,7	40,7	-73,0
D3.1: 人件費	PESSOAL	17	1.390,1	1.400,0	9,9
D3.2: パンデミック対策費用	MEDIDA ESPECIAL DURANTE PANDAMIA	18	8,5	8,0	0,5
D3.3: 休暇及び13ヶ月給与引当金	PROVISÃO DE 13º SAL. E FÉRIAS	19	239,7	254,5	14,8
D3: 人件費 計	TOTAL DESPESAS C/PESSOAL	20	1.638,3	1.662,5	24,2
D4: 事務管理費	ADMINISTRATIVAS	21	251,7	262,5	10,8
D5: 金融費用	DESPESAS FINANCEIRAS	22	10,6	7,3	-3,3
D6: 租税公課 (所得税)	TRIBUTÁRIAS(IR S/APLIC.FINANC.)	23	26,9	29,2	2,3
D7: 家賃・共費費	ALUGUEL/CONDOMINIO/IPTU.	24	677,7	510,1	-167,6
D8: 減価償却引当金	DEPRECIÇÃO	25	20,3	19,1	-1,2
支出 計	TOTAL DESPESAS (2)	26	3.146,1	2.540,6	-605,5
P/L上の収支	SALDO (1) - (2)	27	-239,1	301,6	540,7
D9: 固定資産投資	IMOBILIZADO (AQUISIÇÃO)	28	72,0	72,8	0,8
2020年度から2021年度への繰越金	Saldo exercício do ano 2020	29		3.717,5	
2021年度から2022年度への繰越金	Saldo exercício do ano 2021	30		3.915,6	



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

4. 2022年度収支予算計画書 (案) Plano Orçamentário para 2022 (Minuta)

2022年度収支予算 vs 前年度実績比較

Análise Comparativo entre Orçamento de 2022 e Resultado de Ano 2021

単位 Unidade: R\$ 1000

作成日: 05/03/2022

収入 RECEITAS		Nº	2022年度予算 Orçamento-2022	2021年度実績 Resultado-2021	差額 (予算-実績) Diferença (O-R)	対前年 実績比%
R0.1: 通常会費	CONTRIBUIÇÃO	1	2.774,3	2.658,9	115,4	4,3
R0.2: 新版・現代ブラジル事典	NOVO ENCICLOP. BRASIL CONTEM	2	0,0	0,0	0,0	0,0
R0: 通常会費 計	TOTAL DE CONTRIBUIÇÃO	3	2.774,3	2.658,9	115,4	4,3
R1.1: 昼食会/忘年会	ALMOÇOS /BONENKAI	4	0,0	0,0	0,0	0,0
R1.2: 部会/委員会	COMIS. /DEPTOS.	5	0,0	0,0	0,0	0,0
R1: 参加費 計	TOTAL CONTRIB.ESPECIAL	6	0,0	0,0	0,0	0,0
R2: 委託出版物	PUBLICAÇÕES	7	0,0	2,0	-2,0	-100,0
R3: 会議室賃料	CONTRIB. ALUGUEL	8	0,0	0,0	0,0	0,0
R4: 資金運用益	REC. APLIC. FINANCEIRA	9	346,8	181,3	165,5	91,3
収入 計	TOTAL RECEITAS (1)	10	3.121,1	2.842,2	278,9	9,8
支出 DESPESAS			2022年度予算 Orçamento-2022	2021年度実績 Resultado-2021	差額 (予算-実績) Diferença (O-R)	対前年 実績比%
D1.1: 昼会/忘年会	ALMOÇOS /BONENKAI	11	0,0	0,0	0,0	0,0
D1.2: 部会/委員会	COMIS. /DEPTOS.	12	185,3	9,2	176,1	1.914,1
D1: 特別事業費 計	PROM. ESPECIAIS	13	185,3	9,2	176,1	1.914,1
D2.1: 通常活動費	PROMOÇÕES	14	92,5	39,5	53,0	134,2
D2.2: 出版物委託原価	CUSTO DE PUBLICAÇÕES	15	0,0	1,2	-1,2	-100,0
D2: 事業活動費 計	TOTAL PROM. GERAIS	16	92,5	40,7	51,8	127,3
D3.1: 人件費	PESSOAL	17	1.636,8	1.400,0	236,8	16,9
D3.2: パンデミック対策費用	MEDIDA ESPECIAL DURANTE PANDAM	18	8,8	8,0	0,8	10,0
D3.3: 休暇及び13ヵ月給与引当金	PROVISÃO DE 13º SAL. E FÉRIAS	19	286,0	254,5	31,5	12,4
D3: 人件費 計	TOTAL DESPESAS C/PESSOAL	20	1.931,6	1.662,5	269,1	16,2
D4: 事務管理費	ADMINISTRATIVAS	21	288,7	262,5	26,2	10,0
D5: 金融費用	FINANCEIRAS	22	8,0	7,3	0,7	9,6
D6: 租税公課 (所得税)	TRIBUTÁRIAS(IR S/APLIC.FINANC.)	23	55,8	29,2	26,6	91,1
D7: 家賃・共費	ALUGUEL/CONDOMINIO/IPTU.	24	606,3	510,1	96,2	18,9
D8: 減価償却引当金	DEPRECIÇÃO	25	27,0	19,1	7,9	41,4
支出 計	TOTAL DESPESAS (2)	26	3.195,2	2.540,6	654,6	25,8
P/L上の収支	SALDO (1) - (2)	27	-74,1	301,6	-375,7	-124,6
D9: 固定資産投資	IMOBILIZADO (AQUISIÇÃO)	28	260,0	72,8	187,2	257,1



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

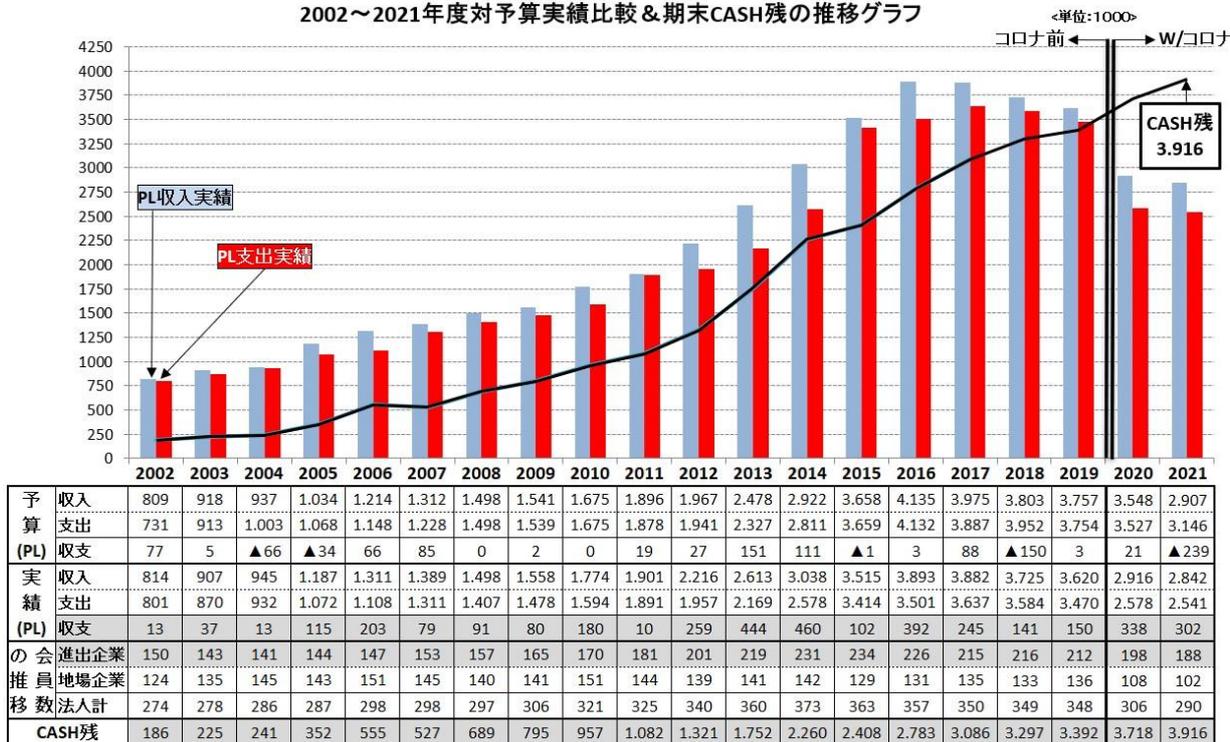
Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

作成日：2022/02/21

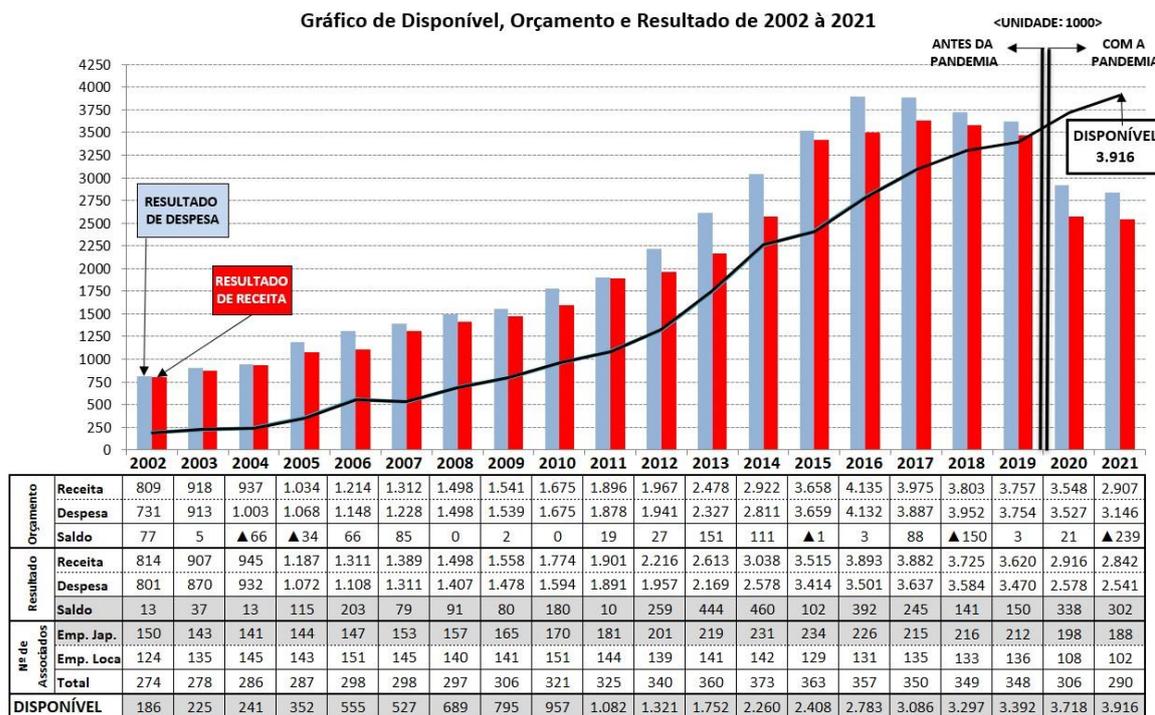
2002～2021年度対予算実績比較&期末CASH残の推移グラフ



参考)

- 2002年、キャッシュタイト対応として部会・委員会活動が会議所活動の活性化の原点（チャレンジする会議所）と位置づけ受益負担制（有意義なセミナーやイベントを数多く開催、参加費徴収制）に移行。事務局支出削減対策としてPC活用生産性向上および長期休暇保留者に対する積極的な休暇取りの履行。
- 2003年4月、法人会員会費カテゴリーを3段階から5段階に変更。2006年4月会費調整、他国会議所及び他の日系会議所との最高位カテゴリー月額会費（職員数）比較調査【4月調整後の当所会費：R\$347（9人）、米国：R\$2656（240人）、ドイツ：R\$4680（150人）、アマゾン日系：R\$2000】。2013年、家賃契約による市場価格（倍額）への大幅値上げ対策として法人会員会費カテゴリーを5段階から現在の6段階に変更、最高位カテゴリーのみに会費調整をお願い。
- 2006年、家主と紳士協定により2012年まで市場価格の約1/2の家賃交渉。2007年末～08年初頭に事務所全面改装。2013年に家賃5年契約（高所により家主が要求をする市場価格適応は最終年度からのみとなった）。
- 2008年、ブラジル日本移民100周年記念経済シンポジウムを開催（日本経済新聞社/オ・エスタド紙と共催）。
- 2008年のリーマンショック以降から本格的な会員増強活動（日本進出企業勧誘=China+Oneのグローバル戦略に呼応運動）。2004年の141社から2021年12月現在188社（ピーク2015年10月235社）。
- 2014年～17年、経産省補助金制度（目的：日本企業海外進出増強）の活用、政策対話活動推進。
- 2015年日伯外交関係樹立（修好契約締結）120周年記念経済シンポジウム、医療シンポジウムを開催（日本経済新聞社と共催）。
- 2020年、新型コロナウイルスによる非常事態を軽減すべく会費猶予の事業継続戦略を実施。リモートワークプラットフォーム等のリソースの導入、会議・セミナーに活用し、WEB会議・セミナー活動をオンラインで対応。2021年、ヴァーチャル活動の向上を目指し最新スペックのPCを導入。

Gráfico de Disponível, Orçamento e Resultado de 2002 à 2021



(Observações)

- Em 2022, como uma contramedida do orçamento apertado, as atividades das comissões e comitês são posicionadas como essenciais às atividades da Câmara ("Câmara que desafia") através de realização de eventos e seminários significativos, com adoção de cobrança de taxas de participação. Como medida de redução de despesas administrativas foi implementado a utilização de computadores e o cumprimento da pendência de férias.
- Em abril de 2003, a taxa de contribuição da associação foi alterada de 3 níveis para 5 níveis. Em abril de 2006 foi ajustado a taxa de contribuição mediante realização de pesquisa comparativa da taxa de contribuição mensal da maior categoria (em relação ao número de funcionários) das Câmaras de Comércio de outras nacionalidades e outras câmaras japonesas [Nossa Câmara R\$ 347 (9 funcionários) após ajuste em abril, Câmara Americana: R\$ 2.656 (240 funcionários), Câmara Alemã: R\$ 4.680 (150 funcionários), Câmara Japonesa de Amazonas: R\$ 2.000]. Em 2013, como contramedida do aumento do preço de aluguel pelo mercado (dobro), foi alterada a taxa de contribuição da associação de 5 níveis para os atuais 6 níveis, ajustado apenas a taxa de associação da categoria mais alta.
- Em 2006, o contrato de aluguel do escritório foi acordado com aproximadamente metade do valor de mercado até 2012. Do final de 2007 até o início de 2008 a sede da Câmara Japonesa foi totalmente reformada. Feito o contrato de 5 anos de aluguel em 2013 (mediante pedido de locador para ajustar ao valor de mercado, foi negociado para que seja aplicado este ajuste somente a partir do último ano do contrato).
- Em 2008, realização do Simpósio Econômico em comemoração ao centenário da imigração japonesa no Brasil (em conjunto com The Nihon Keizai Shimbun/O Estado de São Paulo).
- Desenvolvimento de atividades de incremento no número dos associados desde a crise financeira global de 2008 - falência do Lehman Brothers (promover a instalação de empresas japonesas em resposta à estratégia global da China plus One). O número de associadas multinacionais japonesas aumentaram de 141 em 2004 para 188 em 2021 (o auge foi em 2015, com 235 empresas).
- De 2014 à 2017, apoio financeiro do Ministério da Economia, Comércio e Indústria do Japão (propósito: fortalecer a expansão de empresas japonesas ao exterior), realização de diálogos com o governo brasileiro.
- Em 2015, realização de Simpósio Econômico Brasil-Japão e Seminário Médico em comemoração aos 120 anos do Tratado Diplomático Brasil-Japão (Tratado de Amizade) (em conjunto com The Nihon Keizai Shimbun).
- Em 2020, implementação de estratégia para continuidade de negócio das empresas associadas com adiamento da taxa de contribuição como forma de mitigar a situação de emergência provocada pelo novo coronavírus. Implementação de recursos e plataformas de trabalho remoto, para atender as reuniões/seminários e ministrar de forma virtual. Em 2021, foi introduzido novos PCs com especificações mais recentes com o objetivo de melhorar as atividades virtuais.



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

5. 2021 年度監事意見書

Parecer do Conselho Fiscal do Ano 2021

2022 年 3 月 1 日

監事意見書

PARECER DO CONSELHO FISCAL

ブラジル日本商工会議所
会頭 村田 俊典 殿

ブラジル日本商工会議所の 2021 年度 (2021 年 1 月 1 日より、同年 12 月 31 日まで) の
事業報告書並びに貸借対照表、収支決算書、財産目録 (什器及び造作) を監査しましたと
ころ、適正であると認めましたので、茲に報告します。

Para
Sr. Toshifumi Murata
Presidente
Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil

Vem pela presente firmar a adaptabilidade dos Relatórios de atividades, Balanço, Conta
de Lucro e Perdas, Inventário (relação de Ativo Imobilizado) do exercício social do ano 2021 (do
dia 01 de janeiro de 2021 a dia 31 de dezembro de 2021) da Câmara de Comércio e Indústria
Japonesa do Brasil.

São Paulo, 01 de março de 2022

Conselho Fiscal 監事会

p.p.

二宮正人

Masato Ninomiya

池谷裕一

Yuichi Ikegaya

佐藤マリオ

Mario Sato